



REPUBLIKA SLOVENIJA
**SLUŽBA VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE ZA RAZVOJ
IN EVROPSKO KOHEZIJSKO POLITIKO**

Kotnikova 5, 1000 Ljubljana

T: 01 400 3680

E: gp.svrk@gov.si

Številka: 004-2/2017/549		
Ljubljana, 5. 1. 2018		
EVA : /		
GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE Gp.gs@gov.si		
ZADEVA: Izhodišča za uradni obisk ministric Alenke Smerkolj v Kraljevini Butan, 15. – 16. januarja 2018		
1. Predlog sklepov vlade:		
Na podlagi šestega odstavka 21. člena Zakona o Vladi Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 24/05 – uradno prečiščeno besedilo, 109/08, 55/09, 38/10 – ZUKN, 8/12, 21/13, 47/13-ZDU-1G in 65/14) je Vlada Republike Slovenije na seji dne ... pod točko ... sprejela naslednji sklep:		
<ol style="list-style-type: none">1. Vlada Republike Slovenije se je seznanila z informacijo o uradnem obisku ministric Alenke Smerkolj v Kraljevini Butan 15. in 16. januarja 2018.2. Vlada Republike Slovenije je za udeležbo določila naslednjo delegacijo:<ul style="list-style-type: none">– Alenka Smerkolj, ministrica brez resorja, pristojna za razvoj, strateške projekte in kohezijo– Igor Lakota, vodja kabineta ministric, SVRK– Timotej Šooš, vodja projekta Strategija razvoja Slovenije, SVRK		
mag. Lilijana Kozlovič GENERALNA SEKRETARKA		
Prejme:		
<ol style="list-style-type: none">1. Služba Vlade RS za razvoj in evropsko kohezijsko politiko,2. Ministrstvo za finance,3. Ministrstvo za zunanje zadeve.		
2. Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem ali skrajšanem postopku v državnem zboru z obrazložitvijo razlogov:		
/		
3.a Osebe, odgovorne za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:		
- Igor Lakota, vodja kabineta ministric, SVRK - Timotej Šooš, vodja priprave Strategije razvoja Slovenije, SVRK		
/		
3.b Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva:		
/		
4. Predstavniki vlade, ki bodo sodelovali pri delu državnega zbora:		
/		
5. Kratek povzetek gradiva:		
/		
6. Presoja posledic za:		
a)	javnofinančna sredstva nad 40.000 EUR v tekočem in	DA/NE

	naslednjih treh letih	
b)	usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije	DA/NE
c)	administrativne posledice	DA/NE
č)	gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij	DA/NE
d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki	DA/NE
e)	socialno področje	DA/NE
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: <ul style="list-style-type: none"> – nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja – razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna – razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij 	DA/NE

7.a Predstavitev ocene finančnih posledic nad 40.000 EUR:

(Samo če izberete DA pod točko 6.a.)

I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu

	Tekoče leto (t)	t + 1	t + 2	t + 3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) obveznosti za druga javnofinančna sredstva				

II. Finančne posledice za državni proračun

II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:

Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				

II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:

Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1

SKUPAJ		
II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:		
Novi prihodki	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ		
<p>OBRAZLOŽITEV:</p> <p>I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu</p> <p>V zvezi s predlaganim vladnim gradivom se navedejo predvidene spremembe (povečanje, zmanjšanje):</p> <ul style="list-style-type: none"> – prihodkov državnega proračuna in občinskih proračunov, – odhodkov državnega proračuna, ki niso načrtovani na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov, – obveznosti za druga javnofinančna sredstva (drugi viri), ki niso načrtovana na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov. <p>II. Finančne posledice za državni proračun</p> <p>Prikazane morajo biti finančne posledice za državni proračun, ki so na proračunskih postavkah načrtovane v dinamiki projektov oziroma ukrepov:</p> <p>II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:</p> <p>Navedejo se proračunski uporabnik, ki financira projekt oziroma ukrep; projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in proračunske postavke (kot proračunski vir financiranja), na katerih so v celoti ali delno zagotovljene pravice porabe (v tem primeru je nujna povezava s točko II.b). Pri uvrstitvi novega projekta oziroma ukrepa v načrt razvojnih programov se navedejo:</p> <ul style="list-style-type: none"> – proračunski uporabnik, ki bo financiral novi projekt oziroma ukrep, – projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in – proračunske postavke. <p>Za zagotovitev pravic porabe na proračunskih postavkah, s katerih se bo financiral novi projekt oziroma ukrep, je treba izpolniti tudi točko II.b, saj je za novi projekt oziroma ukrep mogoče zagotoviti pravice porabe le s prerazporeditvijo s proračunskih postavk, s katerih se financirajo že sprejeti oziroma veljavni projekti in ukrepi.</p> <p>II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:</p> <p>Navedejo se proračunski uporabniki, sprejeti (veljavni) ukrepi oziroma projekti, ki jih proračunski uporabnik izvaja, in proračunske postavke tega proračunskega uporabnika, ki so v dinamiki teh projektov oziroma ukrepov ter s katerih se bodo s prerazporeditvijo zagotovile pravice porabe za dodatne aktivnosti pri obstoječih projektih oziroma ukrepih ali novih projektih oziroma ukrepih, navedenih v točki II.a.</p> <p>II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:</p> <p>Če se povečani odhodki (pravice porabe) ne bodo zagotovili tako, kot je določeno v točkah II.a in II.b, je povečanje odhodkov in izdatkov proračuna mogoče na podlagi zakona, ki ureja izvrševanje državnega proračuna (npr. priliv namenskih sredstev EU). Ukrepanje ob zmanjšanju prihodkov in prejemkov proračuna je določeno z zakonom, ki ureja javne finance, in zakonom, ki ureja izvrševanje državnega proračuna.</p>		

7.b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 EUR: Finančne posledice uradnega obiska bodo vezane na stroške prevoza, nastanitve in dnevnic delegacije v višini približno 9000 EUR.	
8. Predstavitev sodelovanja z združenji občin:	
Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na: <ul style="list-style-type: none"> - pristojnosti občin, - delovanje občin, - financiranje občin. 	DA/NE
Gradivo (predpis) je bilo poslano v mnenje: <ul style="list-style-type: none"> - Skupnosti občin Slovenije SOS: DA/NE - Združenju občin Slovenije ZOS: DA/NE - Združenju mestnih občin Slovenije ZMOS: DA/NE Predlogi in pripombe združenj so bili upoštevani: <ul style="list-style-type: none"> - v celoti, - večinoma, - delno, - niso bili upoštevani. Bistveni predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani.	
9. Predstavitev sodelovanja javnosti:	
Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja:	DA/NE
(Če je odgovor NE, navedite, zakaj ni bilo objavljeno.)	
(Če je odgovor DA, navedite: Datum objave: V razpravo so bili vključeni: <ul style="list-style-type: none"> - nevladne organizacije, - predstavniki zainteresirane javnosti, - predstavniki strokovne javnosti. - . Mnenja, predlogi in pripombe z navedbo predlagateljev (imen in priimkov fizičnih oseb, ki niso poslovni subjekti, ne navajajte): Upoštevani so bili: <ul style="list-style-type: none"> - v celoti, - večinoma, - delno, - niso bili upoštevani. Bistvena mnenja, predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani, ter razlogi za neupoštevanje: Poročilo je bilo dano Javnost je bila vključena v pripravo gradiva v skladu z Zakonom o ..., kar je navedeno v predlogu predpisa.)	
10. Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o	DA/NE

normativni dejavnosti:	
11. Gradivo je uvrščeno v delovni program vlade:	DA/NE
Alenka Smerkolj MINISTRICA	

IZHODIŠČA

1. Namen obiska:

Odnosi med Republiko Slovenijo in Kraljevino Butan so dobri in prijateljski. Ker so bili diplomatski odnosi vzpostavljeni šele jeseni 2012 je sodelovanje na vseh področjih zelo skromno. Slovenija je bila prvič akreditirana v Butanu s predajo poverilnih pisem veleposlanice s sedežem v New Delhiju avgusta 2014. Predsednik Vlade RS dr. Miro Cerar se je ob robu zasedanja Generalne skupščine OZN v New Yorku septembra 2017 sestal s PV Tobgayjem. Potrdila sta dobro sodelovanje na področju trajnostnega razvoja, gozdarstva in čebelarstva. Dogovorila sta se za krepitev sodelovanja med državama pri izmenjavi izkušenj na področju uresničevanja ciljev trajnostnega razvoja Agende 2030 in PV dr. Cerar je obljubil pomoč Slovenije pri pripravi prostovoljnega nacionalnega pregleda uresničevanja Agende 2030, ki Butan čaka v letu 2018 in ga je Slovenija izjemno uspešno že opravila poleti 2017.

Na posledično povabilo ministra za zunanje zadeve Butana bo tako ministrica za razvoj, strateške projekte in kohezijo Alenka Smerkolj opravila uradni obisk Kraljevine Butan z namenom pomoči Butanu pri pripravi nacionalnega pregleda Butana o uresničevanju Agende 2030 za trajnostni razvoj ter pogovorov o razvojnih politikah, merjenju blaginje, razvoju izobraževanja na teh področjih ter sodelovanju na povezanih področjih. Ministrica bo v Butanu opravila tudi številne pogovore in bo skupaj z delegacijo predstavila izkušnje Slovenije pri izvedbi pregleda uresničevanja Agende 2030 kakor tudi pri pripravi Strategije razvoja Slovenije 2030. Ministrica Alenka Smerkolj se je s PV Tobgayem sicer že srečala ob robu konference World Government Summit, ki je potekala februarja 2017 v Dubaju.

Obisk ministrice Smerkolj v Butanu bo prvi obisk kateregakoli ministra Slovenije v tej državi. Na delovnem obisku v Republici Sloveniji se je januarja 2017 mudil butanski minister za kmetijstvo in gozdove Lyonpo Yeshey Dorji zaradi pogovorov o sodelovanju držav na področju trajnostnega upravljanja z gozdovi ter sodelovanju na področju izobraževanja butanskih čebelarjev in prenašanju dobrih čebelarskih praks.

Ministrica Alenka Smerkolj se bo v Butanu mudila na uradnem obisku na povabilo ministra za zunanje zadeve pristojnega tudi za nacionalni razvoj in za uresničevanje Agende 2030 za trajnostni razvoj. V okviru obiska se bo v ljudnostno srečala tudi s predsednikom Vlade Butana, z drugimi ministri butanske vlade, predstavniki vladnih institucij, nevladnih organizacij in s predstavniki OZN v Butanu.

2. Program obiska

Ponedeljek, 15. januar 2018

Ministrica se bo srečala z:

- nj. eksc. gospodom Tsheringom Tobgayjem, predsednikom Vlade Butana
- gospodom Damchom Dorjo, ministrom za zunanje zadeve (na temo uresničevanja Agende 2030)
- gospodom Norbom Wangchukom, ministrom za izobraževanje (na temo učnih načrtov o trajnostnem razvoju, blaginji, aktivnemu državljanstvu)
- gospodom Thinleyjem Namgyelom, direktorjem GNH Comission (konzultacije na področju uresničevanja Agende 2030 in blaginje ter koncepta kakovostnega življenja)
- nacionalnimi strokovnjaki za trajnostni razvoj

Torek, 16. januar 2018

Ministrica se bo srečala z:

- gospodom Tshewangom Wangchukom, izvršnim direktorjem Bhutan Foundation
- gospodom Geralom Dalyjem, stalnim predstavnikom Programa OZN za razvoj v Butanu,
- gospo Aum Pema Lhamo, izvršno direktorico Bhutan Transparency Initiative
- gospo Tandin Wangmo, izvršno direktorico organizacije Renew Bhutan
- gospo Siok Sian Pek Dorji, izvršno direktorico Bhutan Center for Media and Democracy
- dr. Kinleyjem Tenzinom, direktorjem Royal Society for Protection of Nature

3. Sestava delegacije:

- Alenka Smerkolj, ministrica brez resorja, pristojna za razvoj, strateške projekte in kohezijo
- Igor Lakota, vodja kabineta ministrice, SVRK
- Timotej Šooš, vodja projekta Strategija razvoja Slovenije, SVRK

4. Kratka informacija o Kraljevni Butan:

Šef države: kralj Jigme Khesar Namgyel Wangchuck (od 9. 12. 2006)

Predsednik vlade Lyonchhen Tshering Tobgay (od 27. 7. 2013)

Minister za zunanje zadeve: Damcho Dorji (od 2. 8. 2015)

Glavno mesto: Thimphu

Površina: 38.394 km²

Število prebivalcev: 759.000 (2017)

Etnična sestava prebivalstva: Butanci 50%, Nepalci 35%, ostala plemena 15%

Verska sestava prebivalstva: lamaistični budisti 75%, hindujci 25%

Struktura BDP: kmetijstvo 16,4 %, industrija 42,2 %, storitve 41,4%

Glavni izvozni produkti: elektrika (v Indijo), ročna dela, cement, sadje, dragi kamni, začimbe, les, mavec.

Butan ima edinstveno državno ureditev, saj je edina demokratična ustavna monarhija na svetu. Ustava je bila sprejeta leta 2008, istega leta so bile izvedene prve demokratične volitve v zgodovini države. Leta 2013 so v Butanu potekale druge parlamentarne v dveh krogih. V prvem krogu so se s svojimi kandidati za poslance potegovale 4 politične stranke, v drugi krog sta se uvrstili dve stranki - Druk Phuensum Tshogpa (DPD) in vladajoča stranka People's Democratic Party (PDP). V drugem krogu volitev je presenetljivo zmagala opozicijska PDP. Julija 2013 je bila imenovana desetčlanska vlada. Naslednje volitve bodo leta 2018.

Butan se v preteklosti ni odpiral v svet. Leta 1971 je postal članica OZN. Diplomatske odnose ima z 52 državami in Evropsko unijo.

Na pobudo prejšnjega kralja Jigme Singye Wangchucka je v Butanu v sedemdesetih letih prejšnjega stoletja postalo osrednje načelo bruto domačega zadovoljstva (Gross National Happiness – GNH). V Butanu imajo idejo GDH za revolucionarno, saj menijo, da lahko kvaliteto življenja izmeri bolje kot utečeni standardi BDP. BDP namreč predstavlja model razvoja, ki temelji na brezmejni rasti z omejenimi količinami naravnih virov in ne zagotavlja ekonomskega blagostanja. Kot alternativno ekonomsko paradigmo Butan razume vzpostavljanje GNH, ki temelji na zagotavljanju trajnosti in blagostanja ter izgrajuje vključujočo družbo.

Butansko gospodarstvo spada med **manjše** in **slabše razvite** v Aziji. Več kot 40% prebivalstva se ukvarja s kmetijstvom in gozdarstvom. Zaradi goratega in grobega terena je gradnja infrastrukture otežena in zelo draga. Tako zunanja trgovina kot gospodarstvo sta zelo odvisna od Indije. Industrijski sektor je tehnološko zaostal, prevladuje domača obrt. Gospodarstvo Butana v veliki meri ostaja odvisno od vodne energije, kmetijstva in gozdarstva.